

Iturraskarri

Bideak eta arraskak berritzeko egitasmo soziala

Proyecto social para la recuperación de caminos y lavaderos

Iturraskarrik, Enplegu sozialeko proiektutan partaide direni lan-formazioa eskeintzeaz gain, zonaldeko natura eta kultur ondarearen balioa handitu, parte-hartzea sustatu eta ingurua turismo errektsoz hornitzen du.

Guztien intereserako egitasmoa da, non esku hartze integral eta gizarteratze ikuspuntu batekin sektore ezberdinen nahiak biltzen diren.

Iturraskari además de proporcionar trabajos de carácter formativo a los participantes de los proyectos de Empleo Social Protegido, revaloriza recursos culturales y naturales de la zona, fomenta la participación y dota a la comunidad de recursos turísticos.

Es un proyecto de interés general, integral e integrador, en el que confluyen intereses sectoriales.

Bide-sareak

Berreskuratzeko proiektu honek jende artean bideen erabilera sustatu, hauekiko maitasuna eta begirunea indarberritu eta historian izan duten garrantzia ohartarazteaz gain, nekazal eta abeltzaintza munduko erabilerekin bateratzea eta osatzea du helburu.

Azken urte hauetan landa garapena produkzioan oinarritu da bereziki, zenbaitetan antzinako bideak baztertu eta bestetan deuseztatuz, paisai eta kultur balioa eraldatu. Bide-sare honetan, berriro ere, paseoz gozatzeko aukera izanen dugu, norberak herri-herri ibilaldi lasaia burutu eta inguruko paisaiak gozatu.

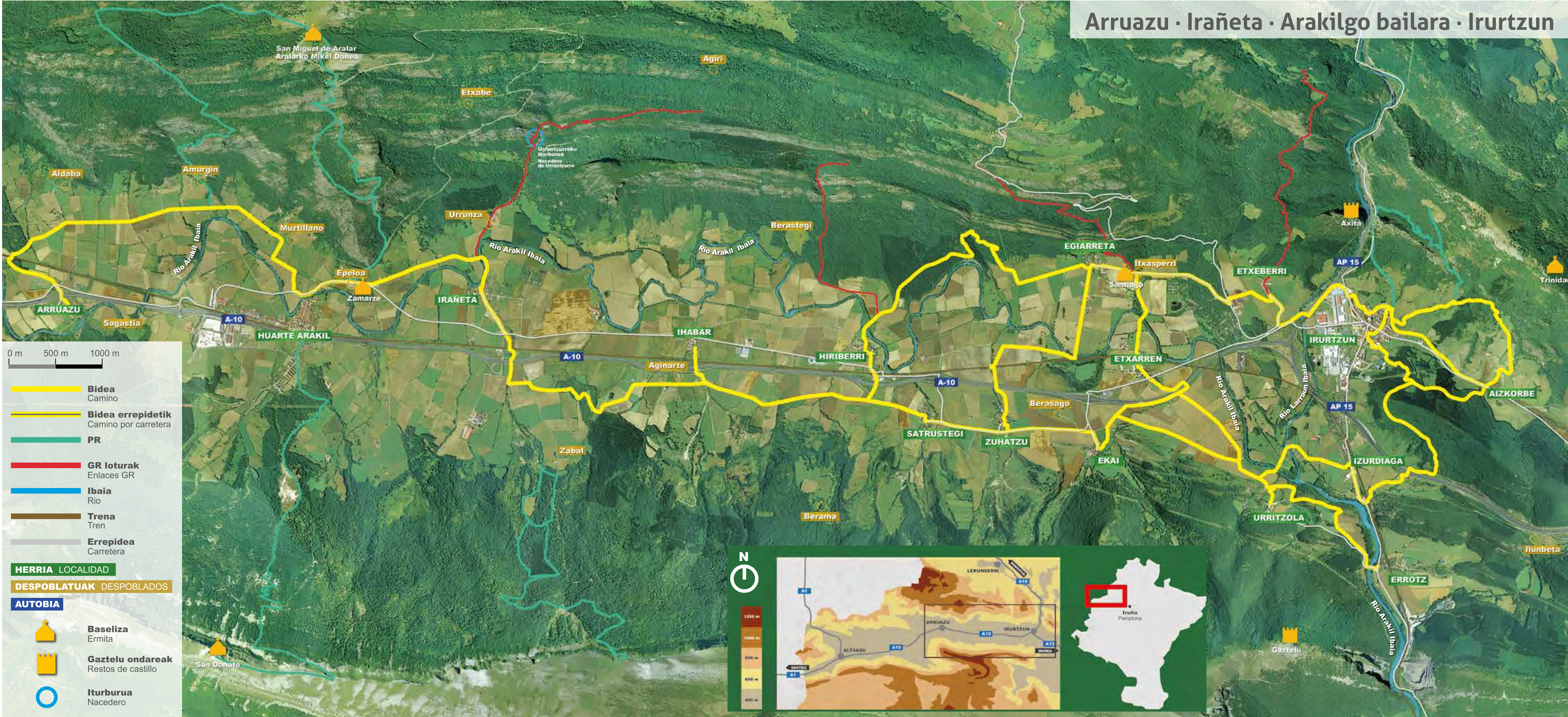
Arruazu, Irañeta, Arakilgo bailara eta Irurtzun batzen dituen oinarritzeko bide-sarea aurkeztzen dizuegu. Ibilbidea lursail pistetatik eta bide zaharretatik egiteko prestatua dago nagusiki, nahiz eta tarte txiki batzuetan trafikoko gutxiko bideberrietatik pasa.

Red de caminos

Este proyecto de recuperación quiere impulsar el uso público de los caminos, recuperar el aprecio por ellos, su valor patrimonial, histórico y evocador, de manera complementaria y compatible con la actividad agropecuaria.

En los últimos tiempos el desarrollo rural se ha dirigido casi exclusivamente a la mejora de los aspectos productivos, condenando al olvido y eliminando en ocasiones los caminos antiguos y simplificando el valor paisajístico y cultural. En esta red de caminos podemos disfrutar del paseo, del viaje sosegado, del paisaje y del placer de desplazarnos de un pueblo a otro por nuestros propios medios.

Proponemos una red básica que comunica los pueblos de Arruazu, Irañeta, Valle de Arakil e Irurtzun. La mayor parte del recorrido se hace por pistas parcelarias y por caminos antiguos pero en algún tramo corto discurre por carretera asfaltada con muy poco tráfico.



HERRI HUSTUAK

Denboran atzera eginez ibarraren giza okupazioa egungoaren ezberdina zela ikus daiteke. Egun 15 herri ditugun eremuaren garai batean gutxienez 30 bat izan ziren. Eremuaren giza okupazioan aldaketa XIII. mendean azkartu zen. Gaztelak Nafarroako erresumari Araba eta Gipuzkoa kendu zizkion eta ibarra bi erresumen arteko muga bihurtu zen.

Gerora gaizkileen muga izateagatik ezaguna izan zen. Izan ere, Araba eta Gipuzkoatik lapur taldeak ibarrean sartu eta defentsarik ez zuten herrietan hainbat kalte sorrarazi zituzten. Ekonoia ondoo joko zuen. Ibarreko biztante askok segurtasun bila Iruñera edo Lizarrarantz egin zuten.

Lapur taldeei aurre egiteko eta ibarra jendez ez ustuzeko. Nafarroako erregeek foruak eta pribilegioak eman zizkion herriei. Horrekin batera, herri txikiak biztanleak defentsa izatera zuten herrietara bildu araziko dituzte. Horren adibide da Uhartea Arakil.

Despopulatueto biztanleak hartzen zituzten herriak haien lurralde ere hartzen zituzten. Gaur egun herrietan dauden baselizak garai bateko herrien elizak ziren. Lurralde bideinatzeko orain dela hamarkada batzuk arte egiten ziren prozesioek haiek batzen zituen ibilbidean. Haietako batzuk hainbat herrietako biztanleak biltzen zituen, esaterako, Ixasperiako Santiago ermitan egiten zena.

Lurralde antolatuta berriaren beste ondorio bat fazeiari izan ziren.

DESPOBLADOS

Mirando atrás puede verse que la ocupación humana del valle era distinta a la actual. En el espacio que hoy en día ocupan 15 pueblos en tiempos había al menos 30. El cambio en la ocupación humana del valle se aceleró en el siglo XIII. Castilla conquistó Álava y Guipúzcoa. El valle se convirtió en la frontera de dos reinos.

Posteriormente sería conocida como frontera de malhechores. Grupos de ladrones procedentes de Álava y Guipúzcoa entraban en el valle y provocaban daños en los pueblos indefensos. La economía tocó fondo. Muchos habitantes del valle buscaron la seguridad en Pamplona y Estella.

Para hacer frente a los ladrones y evitar la despoblación del valle, los reyes de Navarra dieron fueros y privilegios a los pueblos. Junto a esto, se obligó a los habitantes de pequeños pueblos a poblar los de carácter defensivo. Ejemplo de ello es Uhartea Arakil.

Las poblaciones que acogían a los habitantes de los despoblados tomaban para sí sus tierras. Muchas de las ermitas que hay hoy en día en los pueblos son las iglesias de aquellos despoblados. Las procesiones para bendecir las tierras que se hacían hasta hace unas décadas unían esas ermitas en su recorrido. Algunas de ellas unían a habitantes de varios pueblos, por ejemplo la de la ermita de Santiago de Ixasperi.

Otra consecuencia de la nueva ocupación del territorio fueron las facerías, gestión común de varios pueblos de un terreno. v

GAZTELUAK / CASTILLOS

Aizita Axita

Exteberriatik gertuen dagoen Bi Ahizpeetako haitzean kokatu du Iñaki Sagredo ikerlariak Aizita edo Axitako gaztelua. Gaietan, haitzean egindako zelai txikiak daude. Gaur egun zimenduen aztarna gutxi batzuk besterik ez daude.

El investigador Iñaki Sagredo ha situado el castillo de Aizita o Axita en la Peña de las Dos Hermanas más próxima a Etxeberri, en la cima, en una pequeña planicie rocosa. Hoy día no hay más que unos pocos restos de los cimientos.

Orraregi

Gaztelu mendia gainean zegoen Orraregi izeneko gune gotorra. Gazteluaren gainean dorre borobil baten zimendak ikus daitezke (1,5 metroko zabalera eta dorrearen diametroa 3 metrokoa da).

Honen egitekoa Sakana eta Oskia zaintzea litzateke. Azken hori Iruñerriko pasabide naturala da. Orraregi gazteluaren parean Aizita edo Axitako gazteak zegoen. Banderola edo su bidez bata bestearekin komunikatzen ziren eta seinaleak (informazioa) minutu gutxitan Iruñera iristen ziren.

En lo alto del monte Gaztelu estaba el castillo llamado Orraregi. En la cima del monte Gaztelu se pueden contemplar los cimientos de una torre circular (muros de 1,5 metros y el diámetro de 3 metros). La función del castillo sería la de vigilar Sakana y Oskia, paso natural hacia la Cuenca de Pamplona. Enfrente del castillo de Orraregi estaba el de Aizita o Axita. La comunicación de unos con otros mediante banderolas o fuego hacía que las señales (información) llegaran en pocos minutos a Pamplona.



Aizitako murrakia - Boceto de Aizita



Aizitako aztarnak - Restos de Aizita

Bibliografía consultada e destacar: Cansastore Viduarre, Rafael, Barranca Burunda. Páginas 59, 60, 61 y 167. Autoedición. 1995. Sagredo Garde, Iñaki. Navarra. Castillos que defendieron el Reino. Tomo I. 315-317 y 391-395. 2006. Iruñea. Pamiela argitaletxea. Auhamedí Euzko Enziklopedia. Auhamedí editoriala.

IRURTZUN



Plazaola Geltokia - Estación de Plazaola

Bibliografía consultada e destacar: Cansastore Viduarre, Rafael, Barranca Burunda. Páginas 59, 60, 61 y 167. Autoedición. 1995. Sagredo Garde, Iñaki. Navarra. Castillos que defendieron el Reino. Tomo I. 315-317 y 391-395. 2006. Iruñea. Pamiela argitaletxea. Enziklopedia Auhamedí General Ilustrado del País Vasco. Editorial Auhamedí.

Biztanleria / Población (2009)

2.225

Historia

1210 Anbo VII.a Azkarrak foruak eman zizkion Irurtzuni.

1350 Irurtzunen 15 su zeuden.

1835-1840 Irurtzunen azoka egiten hasi zen. Herria orduan Arakil ibarreko txikiena zen.

1914 Iruñea eta Donostia lotzen zituen Plazaola trenbidea mustu zuten, Irurtzungo tren geltokia lehen mailakoa zen. Plazaola 1953an itxi zen.

1931 Plazaola tren konpainiak azokarako zerbitzu berezia eskaintzen zuen. Irurtzunen ehun motordun ibilgailu biltzen ziren (autobusak, autoak eta kamioiak). Eskualdeko jendeaz gain, Gipuzkoa, Gasteiz, Bilbo, Zaragoza, Huesca, Logroño, Guadalajara edota Oviedoko feriantek ganadu salerosketara etortzen ziren.

1956 Industria Navarra del Aluminio SA, INASA, enpresa martxan jarri zen. Bere itzalean Irurtzun industria gune bihurtuko zen.

1992 Irurtzun Arakildik banatu zen.

Parke honen izena

Informazio-taula hau kokatua dagoen parkea Iturraskarri egitasmoaren bidez osatu zen. Irurtzun zonaldeko Atakondoa eskola publikoko ikasleen artean egindako tehiaketatik parkeak INTXAULARRE izena hartu zuen, honen autoreak Zurine Serrano, Maider Zozaieta eta Enara Urria izan zirelarik.

El rey Sancho VII el Fuerte concedió fueros a Irurtzun.

En Irurtzun había 15 fuegos.

Se comenzó a celebrar el mercado en Irurtzun. Entonces era el pueblo más pequeño de Arakil.

Se inauguró el ferrocarril del Plazaola, que unía Pamplona y San Sebastián. La estación de Irurtzun era de primera clase. El Plazaola se clausuró en 1953.

Había un servicio especial del ferrocarril del Plazaola, con billetes especiales para el mercado. Acudían a Irurtzun un centenar de vehículos a motor (autobuses, turismos y camiones). Además de los vecinos de la comarca venían feriantes de Guipúzcoa, Gasteiz, Bilbao, Zaragoza, Huesca, Logroño, Guadalajara u Oviedo a la compra-venta de ganado.

Se estableció INASA, Industria Navarra del Aluminio SA. A su sombra Irurtzun se convirtió en un núcleo industrial.

Irurtzun se separó de Arakil.

Este parque se llama

El parque en el que se encuentra este panel informativo fue completado por medio del proyecto Iturraskarri. El colegio público comarcal Atakondoa de Irurtzun a través de un concurso de ideas entre su alumnado propuso su nombre, INTXAULARRE y sus autoras fueron Zurine Serrano, Maider Zozaieta y Enara Urria.

Más información en página Web del Empleo Social Protegido de Irurtzun. Informazio gehiago Irurtzungo Babestutako Enplegu Sozialako Web orrian